

Практично упатство за подготовка на

Информациите¹ кои се разгледуваат на седниците на Владата на Република
Северна Македонија/

Udhëzim praktik për përgatitjen e informacioneve, të cilat shqyrtohen në seancat e
Qeverisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut

(Назив на Информацијата/ **Emri** i informacionit)

(Содржина на Информацијата -
најмногу **5 страници** плус прилози доколку ги има,
по исклучок може да биде со поголем број страници доколку се работи за анализа
од поширок опфат при што задолжително се доставува и резиме од најмногу 5
страници)/ (**Përmbajtja** e informacionit: më së shumti **5 faqe** plus edhe shtojca, nëse ka,
me përjashtim mund të jetë me numër më të madh të faqeve, nëse ka të bëjë për analizë
të përfshirjes më të gjerë, me çka detyrimisht dorëzohet edhe përmbledhje në më së
shumti 5 faqe)

На крајот од содржината на Информацијата треба да се додаде воведна реченица
пред Предлог-заклучоците која гласи:/ Në fund të përmbajtjes së informacionit duhet
të shtohet fjalë hyrëse para Propozim konkluzave, në të cilat thuhet:

“Согласно на претходно изнесеното, се предлага Владата на Република Македонија
да ги усвои следните Предлог заклучоци:”/ “Në pajtim të njoftimit paraprak, Qeveria e
Republikës së Maqedonisë së Veriut, propozohet që t’i miratojë këto propozimkonkluzat:”

1.

**Владата на Република Македонија ја разгледа и усвои/ Qeveria e Republikës së
Maqedonisë së Veriut e shqyrtoi dhe e miratoi _____**

(целиот назив на Информацијата)/(emri i plotë i informacionit)

(За Извештај за завршени преговори по меѓународен акт)/(Për Raportin e negociatave
të kryera sipas aktit ndërkombëtar)

**Владата на Република Македонија го разгледа и прифати/ Qeveria e Republikës
së Maqedonisë së Veriut e shqyrtoi dhe e miratoi _____**

(целиот назив на Извештајот)/ (emri i plotë i informacionit)

¹ Ова практично Упатство соодветно се однесува и на анализите, извештаите кои се предлагаат на
Влада на РСМ од страна на подготвувачите/ Ку udhëzim praktikisht i referohet edhe analizave,
raporteve që i propozohen Qeverisë së RMV-së nga përgatitësit

2.

Се задолжува/ Detyrohet _____

(органи на државната управа / секретаријати, стручни и други служби на Владата / работни тела на Владата / членови на Владата)/ (organet e administratës shtetërore/sekretariatet, shërbimet profesionale dhe shërbime të tjera të qeverisë/ trupat punues të qeverisë/anëtarët e qeverisë)
да преземат некоја конкретна мерка/задача + треба да се наведе и начинот и рокот на спроведување на односната мерка/задача./ të ndërmarrin ndonjë masë/detyrë konkrete + duhet të specifikohet edhe mënyra dhe afati për zbatimin e masës/detyrës përkatëse.

или/ ose

Се препорачува/укажува/Rekomandohet/këshillohet _____

(државни органи и други институции кои немаат статус на органи на државната управа како на пример јавни претпријатија, јавни установи, фондови и др.)/
(organet shtetërore dhe institucione të tjera, që nuk kanë status të organeve të administratës shtetërore si p.sh. ndërmarrjet publike, institucionet publike, fondet, etj.)

да преземат некоја конкретна мерка/задача + треба да се наведе и начинот и рокот на спроведување на односната мерка/задача./ të ndërmarrin ndonjë masë/detyrë konkrete + duhet të specifikohet edhe mënyra dhe afati për zbatimin e masës/detyrës përkatëse.

или/ ose

Се задолжува/ Detyrohet _____

(органи на државната управа / секретаријати, стручни и други служби на Владата / работни тела на Владата / членови на Владата)/ (organet e administratës shtetërore/sekretariatet, shërbimet profesionale dhe shërbime të tjera të qeverisë/ trupat punues të qeverisë/anëtarët e qeverisë)

во соработка со/ në bashkëpunim me _____

(државни органи и други институции кои немаат статус на органи на државната управа како на пример јавни претпријатија, јавни установи, фондови и др.)/ (organet shtetërore dhe institucione të tjera që nuk kanë status të organeve të administratës shtetërore si p.sh. ndërmarrjet publike, institucionet publike, fondet, etj.)

да преземат некоја конкретна мерка/задача + треба да се наведе и начинот и рокот на спроведување на односната мерка/задача./ të ndërmarrin ndonjë masë/detyrë

конкрете + duhet të specifikohet edhe mënyra dhe afati për zbatimin e masës/detyrës përkatëse.

3. (доколку во прилог на Информацијата е доставен некој акт кој Владата на РМ треба да го донесе)/ (nëse në shtojcë të informacionit është i dhënë ndonjë akt që Qeveria e RM-së, duhet ta miratojë)

Владата на Република Македонија донесе/ Qeveria e Republikës së Maqedonisë miratoi _____

(називот на приложената уредба со законска сила / уредба / одлука / упатство / програма / решение)/
(emri i dekretit të bashkëngjitur me fuqi ligjore / dekret / vendim / udhëzim / program / aktvendim)

4.

- (кога во прилог на Предлог-заклучоците е даден нацрт меѓународен акт кој треба да се преговара)/ (kur në shtojcë të propozimkonkluzave është dhënë projekt i aktit ndërkombëtar, i cili duhet të negociohet)

Владата на Република Македонија го разгледа и прифати нацрт-текстот на/ Qeveria e Republikës së Maqedonisë e shqyrtoi dhe e pranoi projekttekstin e _____ **како основа за водење на преговори./**

(целиот назив на приложениот акт)/ (emri i plotë i aktit të bashkëngjitur)
si bazë për zhvillimin e negociatave.

или/ose

- (кога приложениот меѓународен акт е парафиран / усогласен од сите договорни страни по спроведените преговори)/ (kur akti ndërkombëtar i bashkëngjitur është i nënshkruar/ dakorduar nga të gjitha palët kontraktuese pas negociatave të kryera)

Владата на Република Македонија го разгледа и прифати парафиграниот/ усогласениот текст на/ Qeveria e Republikës së Maqedonisë e shqyrtoi dhe e pranoi tekstin e nënshkruar/ dakorduar të _____ **.**

(целиот назив на приложениот меѓународен акт)/ (emri i plotë i aktit ndërkombëtar të bashkëngjitur)

5.

- (кога Предлог-заклучокот утврдува да се потпише меѓународен акт кој преставува меѓународен договор)/ (kur propozimkonkluzata përcakton nënshkrimin e një akti ndërkombëtar që është marrëveshje ndërkombëtare)

Се определува/ Përcaktohet _____

(името и називот на функцијата на лицето кое се определува:

министер, амбасадор, постојан претставник на РМ во ООН и во други меѓународни организации)/
(emri dhe titulli i funksionit të personit që përcaktohet:
ministër, ambasador, përfaqësues i përhershëm i RM-së në OKB dhe në organizata të tjera ndërkombëtare)
во име на Владата на Република Македонија да го потпише/ në emër të
Qeverisë së Republikës së Maqedonisë, ta nënshkruajë _____

(називот на меѓународниот договор кој се склучува)/(emri i marrëveshjes ndërkombëtare që do të lidhet)

или/ ose

- (кога Предлог-заклучокот утврдува да се потпише меѓународен акт кој НЕ претставува меѓународен договор - протокол за соработка, меморандум, програма и друго)/ (kur propozimkonkluza përcakton nënshkrimin e aktit ndërkombëtar që NUK është marrëveshje ndërkombëtare - protokoll bashkëpunimi, memorandum, program etj.)

Се овластува/ Autorizohet _____
(името и називот на функцијата на лицето кое се овластува)/ (emri dhe titulli i pozitës së personit të autorizuar)

да го потпише/ ta nënshkruajë _____
(називот на меѓународниот акт кој се склучува)/ (emri i aktit ndërkombëtar që lidhet)

Секретаријат за законодавство на Влада на РСМ/
Sekretariati i Legjislacionit i Qeverisë së RMV-së